

Вакцина против кори, паротита и краснухи (MMR).

Что Вам необходимо знать

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See www.immunize.org/vis
 Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis

1 Зачем нужна вакцина?

Корь, паротит и краснуха — это вирусные заболевания, которые могут привести к серьезным последствиям. До изобретения вакцин эти заболевания были широко распространены в Соединенных Штатах Америки, особенно у детей. Они все еще распространены во многих странах.

Корь

- Вирус кори вызывает симптомы, которые могут включать в себя повышенную температуру, кашель, насморк, красные, слезящиеся глаза, что часто сопровождается сыпью по всему телу.
- Корь может привести к возникновению ушных инфекций, диареи и инфекции легких (пневмония). В редких случаях корь может вызвать поражение головного мозга или смерть.

Паротит

- Вирус паротита вызывает повышение температуры, головную боль, боль в мышцах, утомляемость, потерю аппетита, отек и болезненность (при прикосновении) слюнных желез под ушами с одной или обеих сторон.
- Паротит может привести к глухоте, отеку оболочек головного и/или спинного мозга (энцефалит или менингит), болезненной отечности яичек или яичников и, в редких случаях, смерти.

Краснуха (также известная как **германская корь**)

- Вирус краснухи вызывает повышенную температуру, боль в горле, сыпь, головную боль и раздражение глаз.
- Краснуха может привести к развитию артрита у половины заболевших женского пола подросткового или взрослого возраста.
- Если женщина болеет краснухой во время беременности, у нее может случиться выкидыш или ее ребенок может родиться с тяжелыми врожденными пороками развития.

Эти заболевания могут легко передаваться от человека к человеку. Для заражения корью даже не требуется личный контакт. Корью можно заразиться, побывав в помещении, в котором находился человек с корью, если он покинул помещение не более 2 часов назад.

Вакцины и высокие степени охвата вакцинацией значительно снизили распространенность этих заболеваний в Соединенных Штатах Америки.

MMR VIS – Russian (2/12/18)

2 Вакцина MMR

Дети обычно должны получить 2 дозы вакцины MMR.

- Первая доза: в возрасте от 12 до 15 месяцев.
- Вторая доза: в возрасте от 4 до 6 лет.

Младенцам в возрасте от 6 до 11 месяцев, которые выезжают за пределы США, необходимо ввести дозу вакцины MMR перед выездом. Это даст временную защиту от коревой инфекции, но не обеспечивает постоянный иммунитет. Ребенку будет необходимо ввести еще 2 дозы в рекомендованном возрасте для обеспечения долговременной защиты.

Взрослым также может потребоваться вакцинация MMR. Многие взрослые от 18 лет могут быть уязвимы к кори, паротиту и краснухе, не зная этого.

Может быть рекомендовано введение третьей дозы вакцины MMR в определенных обстоятельствах при вспышке паротита.

При введении вакцины MMR одновременно с другими вакцинами известных рисков не существует.

Существует комбинированная вакцина, называемая **MMRV**, которая содержит одновременно вакцину против ветрянки и вакцину MMR. MMRV можно вводить некоторым детям в возрасте от 12 месяцев до 12 лет. Вакцине MMRV посвящен отдельный информационный бюллетень о вакцине. Ваш врач может предоставить Вам дополнительную информацию об этом.

3 Некоторым людям эта вакцина противопоказана

Сообщите своему выполняющему вакцинацию врачу, если человек, получающий вакцину:

- **Имеет в истории болезни какие-либо тяжелые (опасные для жизни) аллергические реакции.** Если у человека когда-либо наблюдалась угрожающая жизни аллергическая реакция на дозу вакцины MMR или сильная аллергическая реакция на какой-либо компонент этой вакцины, ему не рекомендуется



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

проходить вакцинацию. Информацию о компонентах вакцины Вы можете получить у своего врача.

- **Является женщиной с подтвержденной или предполагаемой беременностью.** Беременным женщинам следует отложить введение вакцины MMR на время после окончания беременности. Женщины должны избегать беременности в течение по меньшей мере 1 месяца после введения вакцины MMR.
- **Имеет ослабленную иммунную систему** вследствие заболевания (например, рак или ВИЧ/СПИД) или лечения (например, облучение, иммунотерапия, стероидная терапия, химиотерапия).
- **Имеет одного из родителей, брата или сестру с заболеваниями иммунной системы в истории болезни.**
- **Имеет в истории болезни заболевание, при котором легко возникают гематомы и кровотечения.**
- **Недавно перенес переливание крови или получал другие препараты крови.** Вам может быть рекомендовано отложить введение вакцины MMR на 3 месяца или более.
- **Болен туберкулезом.**
- **Получал какие-либо другие вакцины за последние 4 недели.** Слишком короткий интервал между введением живых вакцин может привести к снижению их эффективности.
- **Чувствует себя плохо.** Легкие заболевания, такие как простуда, обычно не являются причиной отсрочки вакцинации. Людям со средней или тяжелой степенью заболевания, возможно, следует подождать до выздоровления. Ваш врач даст Вам совет по этому поводу.

4 Риски реакций на вакцину

При применении любого лекарственного препарата, включая введение вакцин, существует риск развития реакций. Обычно они слабые и проходят самостоятельно, но возможно и развитие тяжелых реакций.

Вакцинация MMR значительно безопаснее, чем заболевание корью, паротитом или краснухой. У большинства людей вакцина MMR не вызывает никаких нарушений.

После вакцинации MMR у человека могут возникать перечисленные ниже нежелательные явления.

Незначительные нежелательные явления:

- боль в руке от инъекции;
- повышенной температура;
- покраснение или сыпь в месте инъекции;
- отечность желез на щеках или шее.

Эти явления обычно возникают в течение 2 недель после инъекции. После второй дозы они возникают реже.

Нежелательные явления средней тяжести:

- эпилептический припадок (подергивания или неподвижный взгляд), часто связанный с высокой температурой;
- проходящая боль и ригидность суставов, преимущественно у девушек-подростков или взрослых женщин;
- временное снижение уровня тромбоцитов, что может вызвать необычные кровотечения или образование синяков;
- сыпь по всему телу.

Тяжелые нежелательные явления возникают очень редко:

- глухота;
- длительные судороги, кома или ступор;
- поражение головного мозга.

Другие реакции, которые могут возникнуть после введения этой вакцины:

- После медицинских процедур, включая вакцинацию, может произойти непродолжительный обморок. Для предотвращения обморока или травм, связанных с падением, рекомендуется посидеть или полежать в течение 15 минут. Сообщите врачу, если Вы ощущаете головокружение, изменение зрения или звон в ушах.
- У некоторых людей возникает боль в плечах, которая может быть более сильной и продолжительной, чем обычная болезненность после инъекции. Это происходит очень редко.
- Любой лекарственный препарат может вызвать тяжелые аллергические реакции. Такие реакции на вакцину наблюдаются, по имеющимся оценкам, приблизительно в 1 случае на миллион доз вакцины; они случаются через несколько минут или через несколько часов после вакцинации.

Как и с любым другим лекарственным препаратом, существует небольшой риск серьезной травмы или смерти вследствие вакцины.

Безопасность вакцин всегда контролируется. Дополнительную информацию см. на веб-сайте www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Что делать при возникновении серьезной проблемы?

На что следует обращать внимание?

- Обращайте внимание на любые симптомы, которые Вас беспокоят, например, признаки тяжелой аллергической реакции, очень высокую температуру или изменение поведения.

К признакам **тяжелой аллергической реакции** относятся сыпь, отек лица или горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение и

слабость. Эти явления могут начаться через несколько минут или через несколько часов после вакцинации.

Что необходимо предпринять?

- Если Вы подозреваете, что у Вас развилась **тяжелая аллергическая реакция** или иное неотложное состояние, позвоните по телефону 911 и обратитесь в ближайшую больницу. В остальных случаях Вы можете позвонить своему лечащему врачу.

В дальнейшем необходимо отправить отчет о реакции в Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации). Ваш врач обязан составить и отправить отчет. Вы также можете подать отчет самостоятельно через веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov или по телефону 1-800-822-7967.

Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

6

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций лицам, здоровью которых был нанесен ущерб в результате вакцинации.

Если Вы считаете, что вакцина нанесла ущерб Вашему здоровью, ознакомьтесь с программой и порядком предъявления претензий, позвонив по номеру 1-800-338-2382 или посетив веб-сайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Время подачи заявления на компенсацию ограничено.

7

Как получить дополнительную информацию о вакцине?

- Обратитесь к своему врачу. Он или она могут дать Вам вкладыш из упаковки вакцины или предложить другие источники информации.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Обратитесь в Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Центры по контролю и профилактике заболеваний):
 - Позвоните по номеру 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или
 - Посетите веб-сайт CDC www.cdc.gov/vaccines

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.

Vaccine Information Statement

MMR Vaccine

2/12/2018

Russian

DCH-0454RU

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only

